



UNIE VAN SUID-AFRIKA
UNION OF SOUTH AFRICA

BUITENGEWONE

EXTRAORDINARY

Staatskoerant Government Gazette

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

(Registered at the Post Office as a Newspaper)

VOL. CLXXXIX.] PRYS 6d. PRETORIA, 19 JULIE 1957. PRICE 6d. [No. 5913.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS.

Onderstaande Goewermentskennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer:—

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN NYWERHEID.

No. 1080.] [19 Julie 1957.

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN KRUIDENIERSWARE (GEKONDENSEERDE MELK).

Ek, Johannes Jacobus Kitshoff, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen kragtens regulasie 1 van Oorlogs-maatreël No. 49 van 1946, wysig hierby kragtens Oorlogs-maatreël, die Tweede en Derde Bylae van Goewermentskennisgewing No. 715 van 20 April 1956 (Maksimum Pryse van Kruideniersware) onder die opskrif—

TWEDE BYLAE.

MAKSIMUM GROOTHANDELPRYSE.

Item No. 1: Gekondenseerde melk.

- (1) deur die bedrag „52s. 9d.” deur die bedrag „54s. 9d.” te vervang waar dit onder Item No. 1 voorkom;

en onder die opskrif—

DERDE BYLAE.

MAKSIMUM KLEINHANDELPRYSE.

Item No. 1: Gekondenseerde melk.

- (2) deur die bedrae „1s. 2½d.”, „1s. 3d.”, „1s. 3½d.” en „1s. 4d.”, waar dit in Item No. 1 (1), (a), (b), (c), (d) voorkom, deur onderskeidelik die bedrae van „1s. 3d.”, „1s. 3½d.”, 1s. 4d.” en 1s. 4½d.” te vervang.

J. J. KITSHOFF,
Adjunk-Prys-kontroleur.

OPMERKING.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die maksimum groothandelprys van gekondenseerde melk met 2s. per kis of karton van 48 14-ons-blikkies verhoog word en die maksimum kleinhandelprys met ½d. per 14-ons-blikkie as gevolg van die vermeerderde koste van vervaardiging.

A—1990609

GOVERNMENT NOTICES.

The following Government Notices are published for general information:—

DEPARTMENT OF COMMERCE AND INDUSTRIES.

No. 1080.] [19 July 1957.

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF GROCERIES (CONDENSED MILK).

In terms of War Measure No. 49 of 1946, I, Johannes Jacobus Kitshoff, Deputy Price Controller, acting by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller in terms of Regulation 1 of the said War Measure, do hereby amend the Second and Third Schedules to Government Notice No. 715 of 20 April, 1956 (Maximum Prices of Groceries) under the heading—

SECOND SCHEDULE.

MAXIMUM WHOLESALE PRICES.

Item No. 1: Condensed Milk.

- (1) by substituting the amount of “54s. 9d.” for the amount of “52s. 9d.” where it appears in Item No. 1;

and under the heading—

THIRD SCHEDULE.

MAXIMUM RETAIL PRICES.

Item No. 1: Condensed Milk.

- (2) by substituting the amounts of “1s. 3d.”, “1s. 3½d.”, “1s. 4d.” and “1s. 4½d.” for the amounts of “1s. 2½d.”, “1s. 3d.”, “1s. 3½d.” and “1s. 4d.” respectively, where the latter amounts appear in Item No. 1 (1), (a), (b), (c), (d).

J. J. KITSHOFF,
Deputy Price Controller.

NOTE.—The effect of this notice is to increase the maximum wholesale price of condensed milk by 2s. per case or carton of 48 14 oz. tins and the maximum retail price by ½d. per 14 oz. tin due to the enhanced cost of production.

No. 1081.]

[19 Julie 1957.]

PRYSBEHEER.

MAKSIMUM PRYSE VAN MOTORVOERTUIE.

Ek, Johannes Jacobus Kitshoff, Adjunk-pryskontroleur, handelende kragtens die bevoegdheid my deur die Prys-kontroleur verleen kragtens regulasie 1 van Oorlogsmaat-reël No. 49 van 1946, wysig hierby, kragtens genoemde Oorlogsmaat-reël, Goewermenskennisgewing No. 1064 van 15 Junie 1956 (Maksimum pryse van motorvoertuie), soos gewysig, deur—

(1) onderstaande voertuie by die lys wat in die Eerste en Tweede Bylaes daarvan voorkom, te voeg:—

EERSTE BYLAE.

MOTORKARRE.

<i>Fabrikaat en Beskrywing.</i>	<i>Kolom 1. £</i>	<i>Kolom 2. £</i>
AUSTIN.		
Metropolitan Convertible.....	701	721
A. 35 Countryman.....	630	646
D.K.W.		
Combi-bus.....	804	824
HILLMAN/HUMBER.		
Convertible-oepe.....	770	794
Estate-kar.....	793	818
M.G.		
"A" Coupe.....	920	940
WOLSELEY.		
"1500".....	731	749

TWEDE BYLAE.

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIE.

Fabrikaat en Beskrywing.

BORGWARD.	£
"Isabella"-ambulans.....	1,456

(2) onderstaande maksimum pryse in die plek te stel van die maksimum pryse van dieselfde voertuie gemeld in die Eerste en Tweede Bylaes daarvan:—

EERSTE BYLAE.

MOTORKARRE.

<i>Fabrikaat en Beskrywing.</i>	<i>Kolom 1. £</i>	<i>Kolom 2. £</i>
AUSTIN.		
A. 35-salon.....	563	579
A. 55-salon.....	792	817
A. 55-salon met spoedrat.....	837	862
A. 95-salon.....	1,015	1,045
A. 95-salon met spoedrat.....	1,060	1,090
BORGWARD.		
"Isabella"-sedan.....	800	822
B.M.W.		
Isetta Motocoupe.....	327	342
HILLMAN/HUMBER.		
Hawk.....	1,060	1,092
WOLSELEY.		
Viersilinder-salon.....	903	923

TWEDE BYLAE.

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIE.

Fabrikaat en Beskrywing.

CHEVROLET.	£
Sedan-aflerewingswa.....	1,169
$\frac{1}{2}$ -ton-oopbakwa (3104).....	947
$\frac{1}{2}$ -ton-paneelwa (3105).....	1,299
1-ton-oopbakwa (3604).....	1,033
1-ton-oopbakwa (3804).....	1,099
3-ton-onderstel met kap (4403).....	1,217
5-ton-onderstel met kap (6103).....	1,378
5-ton-onderstel met kap (6403).....	1,399
5-ton-onderstel met kap (6503).....	1,437
Bus-onderstel (6702).....	1,271
Bus-onderstel (6802).....	1,303

No. 1081.]

[19 July 1957.]

PRICE CONTROL.

MAXIMUM PRICES OF MOTOR VEHICLES.

In terms of War Measure No. 49 of 1946, I, Johannes Jacobus Kitshoff, Deputy Price Controller, acting by virtue of the powers assigned to me by the Price Controller in terms of regulation 1 of the said War Measure, hereby amend Government Notice No. 1064 of 15th June, 1956 (Maximum Prices of Motor Vehicles), as amended—

(1) by adding the following vehicles to the list specified in the First and Second Schedules thereto:—

FIRST SCHEDULE.

MOTOR CARS.

<i>Make and Description.</i>	<i>Column 1. £</i>	<i>Column 2. £</i>
AUSTIN.		
Metropolitan Convertible.....	701	721
A. 35 Countryman.....	630	646
D.K.W.		
Combi-bus.....	804	824
HILLMAN/HUMBER.		
Convertible Coupe.....	770	794
Estate Car.....	793	818
M.G.		
"A" Coupe.....	920	940
WOLSELEY.		
"1500".....	731	749

SECOND SCHEDULE.

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

Make and Description.

BORGWARD.	£
"Isabella" Ambulance.....	1,456

(2) by substituting the following maximum prices for those specified in the First and Second Schedules thereto in respect of the corresponding vehicles:—

FIRST SCHEDULE.

MOTOR CARS.

<i>Make and Description.</i>	<i>Column 1. £</i>	<i>Column 2. £</i>
AUSTIN.		
A. 35 saloon.....	563	579
A. 55 saloon.....	792	817
A. 55 saloon with overdrive.....	837	862
A. 95 saloon.....	1,015	1,045
A. 95 saloon with overdrive.....	1,060	1,090
BORGWARD.		
"Isabella" sedan.....	800	822
B.M.W.		
Isetta Motocoupe.....	327	342
HILLMAN/HUMBER.		
Hawk.....	1,060	1,092
WOLSELEY.		
Four Cylinder Saloon.....	903	923

SECOND SCHEDULE.

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

Make and Description.

CHEVROLET.	£
Sedan Delivery.....	1,169
$\frac{1}{2}$ ton pick-up (3104).....	947
$\frac{1}{2}$ ton panel van (3105).....	1,299
1 ton pick-up (3604).....	1,033
1 ton pick-up (3804).....	1,099
3 ton chassis with cab (4403).....	1,217
5 ton chassis with cab (6103).....	1,378
5 ton chassis with cab (6403).....	1,399
5 ton chassis with cab (6503).....	1,437
Bus chassis (6702).....	1,271
Bus chassis (6802).....	1,303

<i>Fabrikaat en Beskrywing.</i>	
G.M.C.	£
$\frac{1}{2}$ -ton-oopbakwa (E101).....	1,001
3-ton-onderstel met kap (E303).....	1,307
5-ton-onderstel met kap (E373).....	1,460
5-ton-onderstel met kap (E374).....	1,490

MORRIS.

$\frac{1}{2}$ -ton-onderstel met kap (petrol).....	909
$1\frac{1}{2}$ -ton-onderstel met kap (diesel).....	1,077

(3) deur onderstaande voertuig uit die Tweede Bylae daarvan te skrap:—

VRAGWAENS EN HANDELSVOERTUIG.

Fabrikaat en Beskrywing.

D.K.W.	£
Combi-bus.....	749

J. J. KITSHOFF,
Adjunk-Pryskontroleur.

OPMERKING.—Die doel van hierdie kennisgewing is om die maksimum pryse van die 1957-modelle van sekere fabrikate van motorvoertuie, wat bereken is volgens die hersiene formule wat op 4 Januarie 1957 van krag geword het, te publiseer.

<i>Make and Description.</i>	
G.M.C.	£
$\frac{1}{2}$ ton pick-up (E101).....	1,001
3 ton chassis with cab (E303).....	1,307
5 ton chassis with cab (E373).....	1,460
5 ton chassis with cab (E374).....	1,490

MORRIS.

$1\frac{1}{2}$ ton chassis with cab (petrol).....	909
$1\frac{1}{2}$ ton chassis with cab (diesel).....	1,077

(3) by deleting the following vehicle from the Second Schedule thereto:—

TRUCKS AND COMMERCIAL VEHICLES.

Make and Description.

D.K.W.	£
Combi Bus.....	749

J. J. KITSHOFF,
Deputy Price Controller.

NOTE.—The purpose of this notice is to publish the maximum prices for 1957 models of certain makes of motor vehicles in accordance with the revised formula brought into operation on the 4th January, 1957.

Wette van die Unie van Suid-Afrika, 1956 (2 Dele)

GEOUTORISEERDE UITGAWE

*met Alfabetiese Inhoudsopgawe en Tabel van Wette. ens.,
deur hierdie Wette Herroep en Gewysig*

Half gebonde in Kalfsleerband, 55s. 6d. per stel (Engels en Afrikaans)

VERKRYGBAAR BY DIE STAATSDRUKKER, PRETORIA EN KAAPSTAD

Statutes of the Union of South Africa, 1956 (2 Volumes)

PUBLISHED BY AUTHORITY

*With Table of Alphabetical Contents and Tables of Laws, etc.,
Repealed and Amended by these Statutes*

Half-bound in Law Calf, 55s. 6d. per Set (English and Afrikaans)

OBTAINABLE FROM THE GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA AND CAPE TOWN

Koop Unie-leningssertifikate

Buy Union Loan Certificates

PUBLISHED IN BOTH OFFICIAL LANGUAGES

SUBSCRIPTION: In the Union of S.A., S.W.A., Bechuanaland Protectorate, Swaziland, Basutoland, Southern and Northern Rhodesia, Mozambique, Angola, Belgian Congo, Nyassaland, Tanganyika, Kenya and Uganda—6d per copy or 5/- (7/6 elsewhere) per annum, payable in advance to The Government Printer, Pretoria.

The monthly Journal of the Department of Commerce and Industries

"COMMERCE & INDUSTRY"



This Journal embodies *inter alia* a monthly economic review (with statistics) of business and industrial conditions in the Union, the latest Departmental information on market possibilities for Union products in countries at present covered by the Union's Overseas Trade Representatives, lists of trade enquiries, items of industrial activity in the Union, the latest information on price and commodity control, most reports (unabridged) of the Board of Trade and Industries, and articles of a general nature in connection with commerce and industry.

subscribe to

IMPORTERS EXPORTERS INDUSTRIALISTS

VERSKYN IN ALBES AMPTELIKE TALE

INTENGECELD: In die Unie van S.A., Suidwes-Afrika, Betsjoanaland-Protectoraat, Swasieland, Basutoland, Suid- en Noord-Rhodesie, Mosambiek, Angola, Belgiese Kongo, Nyassaland, Tanganyika, Kenia en Oeganda teen 6d per eksemplaar, of teen 5/- per jaar (7/6 elders) vooruitbetaalbaar aan Die Staatsdrukker, Pretoria.

Die maandblad van die Departement van Handel en Nyeerheid

"HANDEL EN NYWERHEID"



Hierdie tydskrif bevat o.a. 'n maandelikse ekonoomiese oorsig (met statistiek) van die Unie, die jongste departementele inligting oor afsetmoontlikhede vir Unie-produkte in lande waar die Unie oorsese handelsvertegenwoordigers het, lysie van handelsnavraae, besonderhede in verband met nywerheidsbedrywighe in die Unie, die jongste aspekte van prys- en voorraadebeheer, die meesle verslae (volledig) van die Raad van Handel en Nyeerheid, en artikels van 'n algemene aard oor die handel en nywerheid.

teken in op

INVVOERDERS UITVOERDERS NYWERAARS